Native American History Month
¡REGÁLATE UNA COMPRA COMPULSIVA!

JUEVES EN NOVIEMBRE | 12PM – 3PM
VIERNES EN NOVIEMBRE | 6PM – 9PM
(EXCLUYENDO EL 28 DE NOVIEMBRE)

¡Los invitados pueden ganar hasta $ 5,000 en EFECTIVO o comprar tarjetas de regalo! Mejor date prisa: si los premios no se reclaman en cinco minutos, se agregaran al Sorteo progresivo del Gran Premio!

SORTEO PROGRESIVO DEL GRAN PREMIO

VIERNES, NOVIEMBRE 29 | 10PM

¡Acompáñanos en el sorteo progresivo del Gran Premio, la acumulación de todos los premios no reclamados, para ver si eres el Invitado afortunado que se lleva la victoria de $10,000!

GUNLAKECASINO.COM
Where Latinos Stand on Important Issues

Latinos aren’t a homogenous group. Most people believe that the majority of Latinos are undocumented, but the truth is that up to 79% of Latinos and immigrants of Latin American descent are US citizens. And of course, Mexicans, Cubans, Puerto Ricans, and Central Americans have vastly different points of views amongst themselves. This analysis took data from prominent surveys, most of which were conducted on registered voters. These numbers still provide a window into where we stand.

Los latinos no son todos iguales. Muchos creen que la mayoría son indocumentados, pero la verdad es que hasta el 79% de latinos e inmigrantes de descendencia latinoamericana son ciudadanos estadounidenses. Y claro, los mexicanos, cubanos, puertorriqueños y centroamericanos tienen diferentes opiniones entre ellos. Este análisis examinó datos de encuestas, muchas de las cuales se llevaron a cabo con personas que están registradas para votar. Estos números de todos modos nos da una perspectiva de lo que pensamos.

Partisan Divides / Divisiones partidarias

In 2016, the Pew Research Center reported that 64% of Latinos/Hispanics identify as supporters of the Democratic Party or their agenda. 24% of Latinos said they support the Republican Party. 70% of Latinos born outside the US support the Democratic Party, compared to 18% of foreign-born Latinos support the Republican Party.

En el 2016, el Pew Research Center reportó que el 64% de latinos/Hispanos se identifican como personas que apoyan al partido demócrata o su agenda. El 24% de latinos dicen que apoyan a los republicanos. 70% de los latinos nacidos fuera del país apoyan al partido demócrata, mientras que el 18% de latinos nacidos fuera del país apoyan al partido republicano.

Environment / Medio Ambiente

A 2015 survey by Latino Decisions found that 66% of Latinos said climate change was related to human activity. Many Latinos also keep up with environmental justice issues in their countries of origin and this has an influence on their point of view. Additionally, they were more supportive of political candidates who commit to environmental justice.

Una encuesta de Latino Decisions del 2015 reportó que el 66% de latinos dicen que el cambio climático está relacionado con la actividad humana. Muchos latinos también se mantienen al tanto de problemáticas del medio ambiente en sus países de origen y esto influye su punto de vista. Además, apoyaban más a candidatos políticos que se comprometen con la justicia medio ambiental.

Economy / Economía

A 2016 Pew Research survey showed that 86% of Latinos were concerned about the economy. 35% of Latinos also agreed that conditions in the US are unfavorable. En el 2016, una encuesta del Pew Research mostró que el 86% de latinos estaban preocupados por la economía. El 33% de latinos dijo que las condiciones económicas son favorables.

Immigration/Inmigración

Immigration is a complicated issue for most Latinos, and many are directly impacted by the country’s policies. 34% of Latinos surveyed by the Pew Research Center said this issue is “most important” for them. Only 25% of Latinos are likely to say that there are too many immigrants in the country, showing that a vast majority of Latinos are supportive of immigrants’ rights.

La inmigración es un tema complicado para la mayoría de latinos ya que muchos están indirectamente impactados por las políticas del país. El 34% de latinos que respondieron a la encuesta del Pew Research Center dijo que este tema es el “más importante” para ellos. Solamente el 25% de latinos dirían que hay demasiados inmigrantes en el país, lo que indica que la mayoría de latinos apoyan los derechos de inmigrantes.

LGBTQ Rights / Derechos de la comunidad LGBTQ

A thorough discussion on LGBTQ rights would include the right to work, live wherever they chose, and marry. This analysis provides a more general view. The latest survey on Latinos and their view of LGBTQ rights was conducted on 2012 found that for the first time, 52% of Latinos felt gay marriage should be legal. 59% of first-generation Latinos surveyed said society should accept people who identify as LGBT, and 68% of second-generation Latinos agreed with the position.

Un análisis de la comunidad LGBTQ incluiría el derecho al trabajo, vivir donde quieran, y el matrimonio. Este análisis proporciona una visión más general. El último encuesta de latinos y su punto de vista hacia los derechos de la comunidad LGBTQ se llevó a cabo en el 2012 y encontró que por primera vez, el 52% de latinos sienten que el matrimonio homosexual debería ser legal. El 59% de latinos de primera generación creen que la sociedad debe aceptar a las personas que se identifican como LGBT, y el 68% de latinos de segunda generación están de acuerdo con este punto de vista.

Healthcare / El acceso a atención médica

In 2014, a survey revealed that 50% of Latinos found healthcare an issue that is important to them. By 2017, the Affordable Care Act drastically reduced the number of uninsured Latinos in the US, from about 43% to 25%, meaning that 1 out of 4 Latinos in the US is still uninsured.

En el 2014, una encuesta reveló que el 50% de latino ven a la atención médica como algo importante. En el 2017, la Ley de Sanidad Asequible y Protección al Paciente redujo la cantidad de latinos sin seguro médico en los EEUU del 43% al 25%, lo cual significa que 1 de cada 4 latinos no tiene seguro médico.

Education / Educación

Education is also an issue important to the Latino community, with 57% of Latinos saying it’s “extremely important” for a survey from 2013. Up to 33% of Latinos are under 18, which means they’re of school age. Experts believe this is why so many are concerned with this issue.

La educación también es un tema importante para la comunidad latina, con el 57% declarando que es “muy importante” según una encuesta del 2013. Casi el 33% de latinos tienen menos de 18 años, lo cual quiere decir que están en sus años escolares. Los expertos creen que esta es la razón por la cual se preocupan por este tema.

Gun Control / Control de armas de fuego

Gun control has become a hot topic affecting Latinos, especially after the events that occurred in El Paso earlier this year. A 2012 survey found that 57% of whites felt it was more important to protect gun ownership, while 29% of Latinos felt the same way. In other words, 71% of Latinos favor stricter gun control laws.

El control de armas de fuego se ha vuelto un tema sensible para los latinos, especialmente después de los eventos en El Paso hace unos meses. Una encuesta del 2012 dijo que el 57% de personas blancas dicen que es más importante proteger el derecho a cargar armas, mientras que el 29% de latinos se sienten igual. En otras palabras, el 71% de latinos están a favor de leyes más estrictas que controlan las armas de fuego.

Reproductive Justice / Justicia reproductiva

A 2016 survey revealed that 67% of Latinos believe Roe v. Wade—the ruling that legalized abortion in 1973—should stay as it is. 80% of Latino voters surveyed also said a woman deserves to have a choice over what happens with her body, and 89% of voters mentioned they would support a friend or relative who chose to have an abortion. 69% of those surveyed also said they would be willing to disagree with faith leaders about the legal standing of abortion.

Una encuesta del 2016 reveló que el 67% de latinos cree que Roe v. Wade—el fallo que legalizó el aborto en 1973—se debe mantener. El 80% de votantes latinos encuestados acuerdan que una mujer merece tener opciones sobre lo que pasa con su cuerpo y el 89% dijeron que apoyarían a una amistad o un pariente que eligió obtener un aborto. El 69% de los encuestados dijeron que estaban dispuestos a disentir con sus líderes religiosos sobre el estado legal del aborto.

Please return email correspondence to addressed to Dr. José A. Flores at drjflores1@gmail.com and please visit www.lavozweb.com to download issues of The Community Voice/La Voz Magazine. Feel free to contact me at 615-581-6271 to reserve advertising space. Thank you!
03 Editorial by Ingrid Cruz
05 Cristela Alonzo - Music to my Years
07 Día de Muertos en Detroit
08 Community News/ Noticias de la Comunidad
10 News/ Noticias
13 Fernanda Gonzalez for Miss Michigan Latina 2019
14 Indigenous Day
16 Lowriders - La Familia Low-pez Slow-N-Low Car Swhow
18 Events / Eventos
21 The Skinny on Flaco Jiménez
25 Scooter’s Familia Car Hobby Page
26 La Voz Photographer Highlight
27 2019 November Model Search
31 Classifieds / Clasificados
Comedian Cristela Alonzo has come pretty far from her humble roots in the Rio Grande Valley, Texas. “People always ask me where I’m from and I tell them South Texas and they’re like, ‘San Antonio?’ And I tell them no……way further South. I’m so far South Texas, I’m Northern Mexico!”

In the last few years, Cristela has become somewhat of a pioneer. She was the first Latina woman to create, produce, write and star in her own network primetime television comedy series. She was also the first Latina to have a lead in a Disney Pixar animated film playing Cruz Ramirez in Cars 3. Her stand-up comedy special, “Lower Classy” is streaming on Netflix. Now, she has written a heartwarming and humorous memoir that came out on October 8. In the book, Music to My Years: A Mix-Tape Memoir of Growing Up and Standing Up, she shares personal stories of growing up as a first generation Mexican-American in South Texas.

“When I was filming my show, Cristela, I felt stifled by the network and the writers on my own show. So, I wanted to write the book to prove I could write and also to write my story uncensored and unfurled so people could see what I was really about. The networks and studios see you in their own perception of you and want you to play up to that perception. But if you are not authentic, then your story won’t be authentic. I wanted people to know about me. I love plants, I love music and even though we look different and come from different backgrounds, our stories are sometimes very similar. I wanted to tell my truth.”

Cristela was working in the office of a comedy club when a couple of performers, Wanda Sykes and Keith Robinson, told her she should do comedy. About six years later, she got her first late-night talk show appearance on Conan O’Brien and that set led her to her development deal for her own show. “People thought I was an overnight success, but I wasn’t. You aren’t just doing these things by yourself; you’re doing them with everyone else who did it before you.”

When it came to Cars 3, she didn’t even audition for the role. They asked if she wanted to tour the Pixar Studios and at the end, they told her about the role of Cruz Ramirez. It was a small role at first. “During breaks I would tell them stories about growing up in the Valley and they started incorporating that into the film, and when they did that, the role became bigger and bigger. Pixar allowed me to tell my story, and it’s one that anyone can relate to, anyone can understand, they made it universal. The story that always resonated with me was that when they first screened the movie, Pixar told me that girls did not understand the ending where the girl character won the race in a story about cars, which is generally boy-oriented. I was glad to be a strong female character that could show girls that they can be winners.”

Cristela is currently on her My Affordable Care Act Tour and will be appearing at the Wealthy Street Theater on Friday, November 22. She will also be signing copies of her book at a Meet and Greet after the show because she says it is her way of thanking everyone for supporting her. Doors open at 6:00 p.m., show starts at 7:00 p.m. You can find ticket information at https://grcmc.org/event/cristela-alonzo-2019.

La comediante Cristela Alonzo ha llegado muy lejos de sus humildes raíces en el Valle del Río Grande, Texas. “La gente siempre me pregunta de dónde soy y les digo que en el sur de Texas dicen: ‘¿San Antonio?’ Y les digo que no … mucho más al sur. ¡Estoy tan lejos del sur de Texas, soy del norte de México!’

En los últimos años, Cristela se ha convertido en una especie de pionera. Fue la primera mujer latina en crear, producir, escribir y protagonizar su propia serie de comedia televisiva en horario estelar.
Local artist, Kia Itchel Arriaga has spent over 18 years installing ancient Aztec traditional symbolism and history into Mexican Day of the Dead ofrendas (Spanish for “Offering”) around metro Detroit. Born in Cuernavaca Morelos México, Kia came to the U.S with a passion to preserve her Aztec roots by communicating ancient traditions and culture through her love for fine arts, food and dance. Her collaboration with the Detroit Institute of Arts Museum and the Museum of Contemporary Arts has allowed her to bring Aztec dance and ancient traditions of her ancestors to the forefront of today’s culture. She’s the granddaughter of a blacksmith and metalsmith/ceramics major from Wayne State University. Kia’s inherited skills for craftsmanship and talent for elaborate designs have been displayed yearly in her unique installations of metal and ceramic sculptures, paper flowers, stained glass, sand painting and ceremonial dance performances at the museums. In the displays, her uniqueness is defined by the care she takes in adding all the minor details to an altar that are the most meaningful and traditional in honoring a loved one who has passed.

At the DIA, you may also find Kia leading a group session in the Diego Rivera room of the museum where she talks to an audience about a different type of ofrenda that dates back to the indigenous “Tlalmanalli” ofrendas which are made of grains from the earth. An Aztec symbol is placed on the floor in front of an audience while the public participates in a hands-on experience filling in the symbol with salt, colored sand, mulch, clay, seeds, grains, beans and garnished with traditional flowers. Kia says she created the interactive and educational experience to give a sense of belonging and to give people a new appreciation for the native cultures of this land.

Kia’s inspiration to learn about her native heritage evolved during her time in Cuernavaca where Kia was a member of the “Kalpulli Tlahuikayotl” dance group. In her artist statement, Kia says she learned to honor her indigenous roots, by practicing ceremonial dance, learning the native history, language, philosophy and the art of her people. She spent her time preserving and teaching the ancient traditions of the Aztecs in effort to create cultural resistance. As time moves on, Kia stresses the importance of remembering the origin of the Day of the Dead celebration and its influence from the Aztecs. She says “this culture still exists! We are trying to rescue all of these traditions and keep them, embrace them and just share it with everybody.” History has taught society that the Aztecs were slaughtered, she wants people to know they are still here.

Outside of her home life, Kia has opened her own business Ameyalli Mexican Treats LLC. She continues to stay active in Southwest Detroit and surrounding communities organizing educational pop ups at nearby farmers markets where she showcases crafty foods made from ancient grains, granola bars made from quinoa and amaranth, sugar skulls and candy. She hopes that her ability to share her knowledge with people will help society embrace the culture and raise awareness to revive the traditional foods of her culture.

A documentary on her work at the DIA has been filmed by students at the University of Michigan Dearborn and can be seen on the city of Dearborn community cable “Michigan Crossroads” segment (2018). She also has a published book: “Essay’d 2: 30 Detroit Artist” by Wayne University.

Follow Kia on Instagram @ameyalli_mexican_treats

Es noviembre y si no has al Instituto de Artes de Detroit, ahora es el mejor momento para reunir a la familia y hacer un recorrido por la exhibición “Ofrenda”. La exhibición muestra la celebración mexicana del Día de los Muertos (Día de los Muertos) en la creación de altares para celebrar la vida de un ser querido que ha fallecido. La exhibición empezó el 28 de septiembre de 2019 y se extenderá hasta el 10 de noviembre de 2019.

La artista local, Kia Itchel Arriaga, ha pasado más de 18 años instalando el antiguo simbolismo e historia tradicional azteca en las ofrendas mexicanas del Día de los Muertos (espacial para “Ofrenda”) alrededor del metro de Detroit. Nacida en Cuernavaca Morelos México, Kia llegó a los EE. UU. Con una pasión por preservar sus raíces aztecas al comunicar antiguas tradiciones y cultura a través de su amor por las bellas artes, la comida y la danza. Su colaboración con el Museo del Instituto de Artes de Detroit y el Museo de Arte Contemporáneo le ha permitido llevar la danza azteca y las antiguas tradiciones de sus antepasados a la vanguardia de la cultura actual. Ella es la nieta de un herrero y orfenera / cerámica de la Universidad Estatal de Wayne. Las habilidades heredadas de Kia para la artesanía y el talento para diseños elaborados se han demostrado anualmente en sus instalaciones únicas de esculturas de metal y cerámica, flores de papel, vidrieras, pinturas de arena y espectáculos de danza ceremonial en los museos. En las exhibiciones, su singularidad se define por el cuidado que toma al agregar todos los detalles menores a un altar que son los más significativos y tradicionales para honrar a un ser querido que ha fallecido.

En el DIA, también puede encontrar a Kia dirigiendo una sesión grupal en la sala Diego Rivera del museo donde habla con una audiencia sobre un tipo diferente de ofrenda que se
remonta a las ofrendas indígenas “Tlalmanalli” que están hechas de granos de tierra. Un símbolo azteca se coloca en el piso frente a una audiencia mientras el público participa en una experiencia práctica llenando el símbolo con sal, arena de colores, mantillo, arcilla, semillas, granos, frijoles y adornado con flores tradicionales. Kia dice que creó la experiencia interactiva y educativa para dar un sentido de pertenencia y dar a las personas una nueva apreciación de las culturas nativas de esta tierra.

La inspiración de Kia para aprender sobre su herencia nativa evolucionó durante su tiempo en Cuernavaca, donde Kia era miembro del grupo de baile “Kalpulli Tlahuikayotl”. En su declaración de artista, Kia dice que aprendió a honrar sus raíces indígenas, practicando danza ceremonial, aprendiendo la historia nativa, el idioma, la filosofía y el arte de su pueblo. Pasó su tiempo preservando y enseñando las antiguas tradiciones de los aztecas en un esfuerzo por crear resistencia cultural. A medida que pasa el tiempo, Kia enfatiza la importancia de recordar el origen de la celebración del Día de los Muertos y su influencia de los aztecas. ¡Ella dice que "esta cultura todavía existe! Estamos tratando de rescatar todas estas tradiciones y mantenerlas, abrazarlas y simplemente compartirlas con todos". La historia ha enseñado a la sociedad que los aztecas fueron asesinados, quiere que la gente sepa que todavía están aquí.

Fuera de su vida hogareña, Kia ha abierto su propio negocio Ameyalli Mexican Treats LLC. Ella continúa manteniéndose activa en el suroeste de Detroit y las comunidades circundantes organizando ventanas emergentes educativas en los mercados de agricultores cercanos donde exhibe alimentos astutos hechos de granos antiguos, barras de granola hechas de quinua y amaranto, calaveras de azúcar y dulces. Espera que su capacidad de compartir sus conocimientos con las personas ayude a la sociedad a adoptar la cultura y crear conciencia para revivir los alimentos tradicionales de su cultura.

Un documental sobre su trabajo en el DIA ha sido filmado por estudiantes de la Universidad de Michigan Dearborn y se puede ver en el segmento de cable de la comunidad de la ciudad de Dearborn “Michigan Crossroads” (2018).

Follow Kia on Instagram @ameyalli_mexican_treats

On July 25, 1898... during the Spanish–American War, the U.S. invaded Puerto Rico with a landing at the southern town of Guánica. As an outcome of the war, Spain ceded Puerto Rico, along with the Philippines and Guam, then under Spanish sovereignty, to the U.S. under the Treaty of Paris, which went into effect on April 11, 1899. Spain relinquished sovereignty over Cuba, but did not cede it to the U.S.A.

By Dr. Edgar León
The Hispanic/Latino Commission of Michigan (HLCOM) and the Hispanic Heritage Month Planning Committee hosted an Annual Statewide Hispanic Heritage Month Celebration event in Grand Rapids, MI on Thursday, October 10, 2019, at the Goel Center.

The Annual Statewide Hispanic Heritage Month Celebration provided an excellent opportunity to honor leaders from across Michigan. Appreciation Awards will be presented to six community leaders (from around the state) who have made outstanding contributions to the Hispanic/Latino community in Michigan. The event culminated its honors ceremony with a presentation by Governor Whitmer and the group awarded scholarships to current college students from various community colleges and universities.

Once again we would like to congratulate our 2019 Top 25 LatinX of Michigan and their families. Thank you for making Michigan a much better place. May you continue to be a voice for yourself and others.

Una vez más, nos gustaría felicitar a los 25 Top LatinX de Michigan 2019 y sus familias. Gracias por hacer de Michigan un lugar mucho mejor. Que continúen siendo una voz para ti y para los demás.
Obituary

Our sincerest condolences to the Garcia Family of Grand Rapids for the loss of Ernesto Garcia, Jr. in March and now Yolanda Garcia in October. My Aunt and Uncle were a treasure in our community. They raised wonderful children and grandchildren who will miss them dearly. May our Lord in Heaven embrace them and give us all strength to endure their passing.

Dr. José A. Flores

Nuestro más sentido pésame a la Familia García de Grand Rapids por la pérdida de Ernesto García, Jr. en marzo y ahora Yolanda García en Octubre. Mi tía y mi tío eran un tesoro en nuestra comunidad. Criaron maravillosos hijos y nietos que los extrañarán muchísimo. Que nuestro Señor en el Cielo los abrace y nos dé fuerzas para soportar su muerte.

Dr. José A. Flores

DÍA DE LOS MUERTOS

Come join Casa de Rosado, MICCA, and Voces de la Comunidad as we welcome our departed loved ones back for the weekend as part of our annual Día de Muertos celebration. The gallery space will feature exhibits of ofrendas from community members, food, and warmth.

FRI, NOV 1
Film screening at Casa at Lansing Public Media Center, 5:30 p.m.

SAT, NOV 2
Opening ceremony to welcome the ofrenda exhibits or display, gallery open all day, café, pan muerto, y tomatles provided, 11 a.m. - 9 p.m.

SUN, NOV 3
Closing day of the exhibit, come say goodbye, 11 a.m. - 6 p.m.
South Dakota Governor Caves on Attempted Efforts to Silence Pipeline Protesters

South Dakota’s governor and attorney general last month backed down from their unconstitutional attempts to silence pipeline protestors. In response to a lawsuit we filed alongside the ACLU of South Dakota and the Robins Kaplan law firm, the state has agreed to never enforce the unconstitutional provisions of several state laws that threatened activists who encourage or organize protests, particularly protests of the Keystone XL pipeline, with fines and criminal penalties of up to 25 years in prison.

The settlement agreement reached last month and now headed to the court for approval is an important victory for the right to protest. It comes soon after a federal court temporarily blocked enforcement of the pieces of the laws that infringed on First Amendment protected speech, and makes the court’s temporary block a permanent one.

The laws include the “Riot Boosting” Act, which gave the state the authority to sue individuals and organizations for “riot boosting,” a novel and confusing term. The court warned against the laws’ broad reach, noting that the laws could have prohibited:

- Sending a supporting email or a letter to the editor in support of a protest
- Giving a cup of coffee or thumbs up or $10 to protesters
- Holding up a sign in protest on a street corner
- Asking someone to protest

Under the First Amendment, that is impermissible. The court rightly recognized the stakes of this case. And it put these anti-protest efforts in perspective, asking “if these riot boosting statutes were applied to the protests that took place in Birmingham, Alabama, what might be the result?” The answer: “Dr. King and the Southern Christian Leadership Conference could have been liable under an identical riot boosting law[.]”

Indeed, South Dakota’s unconstitutional anti-protest efforts echoed the suppression of past social movements. From the start, South Dakota Governor Kristi Noem called on “shutting down” “out-of-state people” who come into South Dakota to “slow and stop construction” of the pipeline. Her harmful calls were reminiscent of government attempts throughout our history to delegitimize and minimize significant social movements as the work of “outside agitators,” including Reverend Martin Luther King Jr.

South Dakota’s quick and costly retreat (they’ll have to compensate plaintiffs for attorney’s fees under the settlement agreement) should serve as a lesson for other legislatures considering similar efforts to silence dissent.

In the last few years, we have witnessed a legislative trend of states seeking to criminalize protest, deter political participation, and curtail freedom of association. These bills appear to be a direct reaction from politicians and corporations to some of the most effective tactics of those speaking out today, including water protectors challenging pipeline construction, Black Lives Matter, and those calling for boycotts of Israel. These legislative moves are aimed at suppressing dissent and undercutting marginalized and over-policed groups voicing concerns that disrupt current power dynamics.

But the First Amendment guarantees people the right to voice their opposition. This includes our clients — four organizations (the Sierra Club, NDN Collective, Dakota Rural Action, and the Indigenous Environmental Network) and two individuals (Nick Tilsen with NDN Collective and Dallas Goldtooth with Indigenous Environmental Network) — all of whom are protesting construction of the Keystone XL pipeline and encouraging others to do the same.

Construction of the Keystone XL pipeline may be imminent. Pre-construction activities resumed this month, and a hearing on the new Draft Environmental Impact Statement for the pipeline, which will serve as the basis for approval of any future permits.

With the laws we challenged proclaimed unenforceable, protesters and protectors no longer have to worry about incarceration or fines as they protest against the construction. That is, at a minimum, how democracy should work.

El gobernador y fiscal general de Dakota del Sur el mes pasado se retiró de sus intentos inconstitucionales de silenciar a los manifestantes del oleoducto. En respuesta a una demanda que presentamos junto con la ACLU de Dakota del Sur y el bufete de abogados Robins Kaplan, el estado ha acordado nunca hacer cumplir las disposiciones inconstitucionales de varias leyes estatales que amenazaron a los activistas que alientan u organizan protestas, particularmente las protestas del oleoducto Keystone XL, con multas y sanciones penales de hasta 25 años de prisión.

El acuerdo de conciliación alcanzado el mes pasado y ahora dirigido a la corte para su aprobación es una victoria importante para el derecho a protestar. Se produce poco después de que un tribunal federal bloqueó temporalmente la aplicación de las leyes que infringen el discurso protegido de la Primera Enmienda, y hace que el bloqueo temporal del tribunal sea permanente.
Mejore su salud y haga más actividad.

Más Vida More Life, de Spectrum Health, es un programa gratuito de un año de duración diseñado para ayudarle a tomar el control de su salud, comprender su riesgo de contraer enfermedades y aprender sencillos cambios de estilo de vida que pueden causar un impacto positivo en su bienestar.

Para más información, visite spectrumhealth.org/masvida o llame al 616.391.6199.
Durazo descarta que las autoridades hayan recibido amenazas en Culiacán

El pasado 17 de Octubre Culiacán fue zona de batalla entre integrantes del Cártel de Sinaloa y autoridades federales por la presunta detención de Ovidio Guzmán, sin embargo, Alfonso Durazo, Secretario de Seguridad y Protección Ciudadana del Gobierno de México descarta que las autoridades hayan recibido amenazas del Cártel.

“El gobierno no está dispuesto a negociar con integrantes de organizaciones criminales”, enfatizó.

Además, añadió que se reforzará el despliegue de fuerzas federales en la ciudad para buscar la seguridad tras los hechos violentos.

También indicó que se tomó la decisión de liberar a Ovidio Guzmán López, hijo de Joaquín “Chapo” Guzmán, porque si bien se busca lograr la paz en el país, no será a costa de convertir a México en un cementerio.

Tras el enfrentamiento quedó registro de un fallecido, 19 bloqueos, 14 agresiones a elementos militares y de la Guardia Nacional, siete elementos del Ejército heridos, un oficial y ocho elementos de tropa detenidos y liberados sin lesiones.

Last month, hundreds of gunmen from the Sinaloa cartel overpowered military forces in fighting that killed at least a dozen people, blocked the airport and major roads, and terrorized the city of Culiacán for hours until the Mexican government capitulated and freed the son of legendary drug lord Joaquín “El Chapo” Guzmán.

Worse, last month events could further embolden the gangs to respond to threats by security forces with widespread violence and terror, cow Mexico’s stunned security forces and strain vital intelligence cooperation with the U.S., according to analysts, former and current U.S. officials and former Mexican security officials.

Se volvieron a registrar protestas contra las medidas de Piñera, aún cuando el presidente adelantó que levantará el estado de emergencia y ya no rige el toque de queda. Las Fuerzas Armadas han reconocido tres civiles muertos, de un total de 19, como consecuencia de la intervención de los militares.

Una marea de al menos un millón de personas -sin distintivos políticos ni clases sociales- copó el viernes de forma pacífica las principales avenidas de Santiago de Santiago y generó una postal única que evoca la firme voluntad de los chilenos de buscar cambios en el modelo económico neoliberal que instauró la dictadura.
For Miss Michigan Latina 2019, advocating for immigrant and refugee rights, while also working to reduce the stigma around mental illness in the Latinx community, has been at the forefront of her year-long reign.

Fernanda Gonzalez, 20, won the title last December, and as she looks back, it wasn’t so much about the sash and the glam, but about the platform that it provided her to reach as much of the Latinx community as possible. Pairing it with her social project, “Amor Sin Banderas,” her priority was and will continue to be advocating for the rights of refugees and immigrants, as well as giving the Latinx community access to resources to address their mental health.

“It’s personal for me, and by sharing my own struggles with mental illness, I hope to continue to reduce the stigma and get people excited about seeing a change in the culture” Gonzalez said.

Gonzalez has had a long journey with her mental illness, having recently been diagnosed with Bipolar 2 disorder after years of misdiagnoses and hospitalizations. It’s a sign of relief to her to have something concrete to refer to now, and her hope is that others in her community can acknowledge that these illnesses are real and that there are resources out there to get proper treatment.

She is also taking classes at Washtenaw Community College in Ann Arbor, Mich. to pursue a degree in social work.

“Right now, I’m working hard to create a support group of people—therapists, counselors, social workers—for my community to be able to turn to for mental illness,” Gonzalez said. “But the long term goal is for me to become one of those people, and as a social worker, be able to work with people on a more personal level.”

Advocating for the rights of immigrants and refugees is also at the heart of her passion and social project.

Gonzalez was born in Mexico City and moved to Ann Arbor when she was three years old. She is a proud documented student, but she empathizes with the struggles that both immigrants and refugees face in this political climate.

“In this [political] climate, there just needs to be more sensitivity and acceptance,” Gonzalez said. “We are not going to get anywhere if we keep pushing away the people that need help and support. I see what is happening in the news and it’s simply ridiculous. To think those could easily be my friends and family pushes me to keep fighting.”

Gonzalez makes an effort to do her part. She provides translation services in various degrees, including being a translator for immigrants at the Immigration and Customs Enforcement court in Detroit. She’s also met with Fernando González-Saifee, the Consul of Mexico in Detroit, to talk through ways in which they can better provide resources for the Latinx community.

Her current goal is to make Amor Sin Banderas an official non-profit organization.

She dedicates the rest of her time to her poetry. She finds it as an outlet to express her passions and her story, and she hopes people can find inspiration in her work. Her poem “Orgullo” was officially published in both English and Spanish this year. She also hosts a poetry workshop for Latinx and Immigrant youth every Thursday at the Neutral Zone in Ann Arbor.

“It’s just about finding any way to connect with and be there for the community,” Gonzalez said.

It’s something the rest of the community notices. Gonzalez was named one of the “Top 25 Latinx in Michigan” by the Hispanic/Latino Commission of Michigan for her ongoing contributions to the community through her service and political activism.

Para Miss Michigan Latina 2019, abogar por los derechos de los inmigrantes y refugiados, al tiempo que trabaja para reducir el estigma en torno a las enfermedades mentales en la comunidad de Latinx, ha estado a la vanguardia de su reinado de un año.

Fernanda González, de 20 años, ganó el título en diciembre pasado y, cuando mira hacia atrás, no se trataba tanto de la faja y el glamour, sino de la plataforma que le proporcionó llegar a la mayor cantidad posible de la comunidad latina. Combinándolo con su proyecto social, “Amor Sin Banderas”, su prioridad era y seguirá siendo abogar por los derechos de los refugiados e inmigrantes, así como dar a la comunidad latina acceso a recursos para abordar su salud mental.

“En este momento, estoy trabajando duro para crear un grupo de personas de apoyo (terapeutas, consejeros, trabajadores sociales) para que mi comunidad pueda recurrir a una enfermedad mental”, dijo González. “Pero el objetivo a largo plazo es que me convierta en una de esas personas y, como trabajadora social, pueda trabajar con personas a un nivel más personal”.

Abogar por los derechos de los inmigrantes y refugiados también está en el corazón de su pasión y proyecto social.

EVENTS:
Latin Night for Migrant Justice,
Social dance fundraiser for migrant rights
Nov 10, 8pm to 11pm
310 E Washington St Ann Arbor MI 48104

My poetry workshop on
Thursdays for Latinx and Immigrant youth at
The Neutral Zone
310 E Washington St Ann Arbor MI 48104
If anyone is interested in joining it needs more information they can email gnzesq@gmail.com. English or Spanish.
Lansing Discussing Changing Columbus Day to Indigenous Peoples’ Day

Senator Jeff Irwin has proposed new legislation in Lansing that would change Columbus Day to Indigenous Peoples’ Day in Michigan.

If Senate Bill 568 is passed, it would make Michigan the 8th state to reclaim the holiday for indigenous and tribal communities.

This isn’t a new thing either, the push to change Columbus Day to Indigenous Peoples’ Day goes all the way back to 1977 when it was first introduced, but didn’t really see any communities take an active role in changing the holiday until 1992.

A few communities in Michigan have already adopted the holiday change locally including Ann Arbor and Ypsilanti back in 2016. Now Detroit, East Lansing, Alpena, Southfield, Ferndale, and Traverse City have moved to change the name of the holiday, and Senator Irwin said in his statement that he “applauds their courage”.

El senador Jeff Irwin ha propuesto una nueva legislación en Lansing que cambiaría el Día de Colón al Día de los Pueblos Indígenas en Michigan. Si se aprueba el proyecto de ley 568 del Senado, Michigan se convertiría en el octavo estado en reclamar el feriado para las comunidades indígenas y tribales.

Esto tampoco es algo nuevo, el impulso para cambiar el Día de Colón al Día de los Pueblos Indígenas se remonta a 1977 cuando se introdujo por primera vez, pero realmente no vio a ninguna comunidad tomar un papel activo en cambiar las vacaciones hasta 1992.

The Hays County Commissioners Court on Tuesday proclaimed that, moving forward, the holiday formerly known as Columbus Day will now be celebrated as Indigenous Peoples’ Day in the county.

The proclamation calls on residents, public entities and businesses to recognize the history of Hays County’s indigenous peoples.

The court also changed the county holiday schedule to reflect Oct. 12, 2019, as Indigenous Peoples’ Day instead of Columbus Day. Though this year’s Columbus Day is Oct. 14, a Monday, the County said that the holiday is not always an official County holiday each year, which is this case this year. However, in future years that the day is set to be observed by government employees, it will continue to be known as Indigenous Peoples’ Day. In 2020, the holiday will fall on Monday, Oct. 12.

“I think that it is only fitting that since Hays County is one of the oldest inhabited sites in North America and indigenous people have called this home for at least 13,000 years, that we recognize and celebrate this day in their honor,” County Judge Ruben Becerra said. “There’s so much more work to be done to address Native American history, but I hope that this is a step in the right direction.”

“Many of the people who are labeled Hispanic or Mexican American are indigenous, and it is a historic moment for us to have our history begin to be recognized,” added Maria Rocha, executive director of the Indigenous Cultures Institute. “It is extremely important to us, and a gesture of unity.”

Detroit celebrates first Indigenous Peoples’ Day in place of Columbus Day

The city last month marked its first Indigenous Peoples’ Day with music and prayer on the day traditionally celebrated as Columbus Day.

An event recognizing the new city holiday was held at Spirit Plaza on Woodward near Jefferson just west of City Hall. It is the result of a resolution passed by Detroit’s City Council last fall to honor indigenous leaders on the second Monday of October. Columbus Day is a federal holiday that’s not been observed as a paid day off for city workers.

Councilwoman Raquel Castañeda-López spearheaded the effort in partnership with a coalition of Detroit’s indigenous leaders.

Castañeda-López’s resolution was the culmination of several years of work. The declaration also came amid debate over controversial statues in public places and after protesting last summer of the city’s Columbus statue.

The declaration also honors the state’s 12 federally recognized tribes, historic tribes and indigenous people who live and work in the city.

Antonio Rafael, a southwest Detroit resident and farmer, helped lead the initiative, which for the first time honors the city’s rich indigenous history.

The ceremony featured drumming, dancing and singing and concluded with tobacco prayer ties being added to a birch tree in the Spirit Plaza in the four colors: red, yellow, black and white, to represent the four directions of mankind, organizers said.

The tobacco ties are to remain wrapped to the tree for a full year before they are taken down and burned “to carry those prayers to the creator,” said David Pitawanakwat, 29, a political science major at Wayne State University and member of the university’s Native American Student Organization.

La ciudad el mes pasado marcó su primer Día de los Pueblos Indígenas con música y oración en el día tradicionalmente celebrado como el Día de Colón.

Un evento que reconoce las nuevas vacaciones de la ciudad se llevó a cabo en Spirit Plaza en Woodward, cerca de Jefferson, al oeste del Ayuntamiento. Es el resultado de una resolución aprobada por el Ayuntamiento de Detroit el otoño pasado para honrar a los líderes indígenas el segundo lunes de octubre. El Día de Colón es un feriado federal que no se ha observado como un día libre pagado para los trabajadores de la ciudad.

La concejal Raquel Castañeda-López encabezó el esfuerzo en asociación con una coalición de líderes indígenas de Detroit.

El día fue conmemorado con una ceremonia de Paz y Dignidad para celebrar la importancia histórica de Detroit como un puente hacia otras comunidades indígenas en Canadá, dijeron las autoridades. La resolución de Castañeda-López fue la culminación de varios años de trabajo. La declaración también se produjo en medio del debate sobre estatuas controvertidas en lugares públicos y después de protestar el verano pasado por la estatua de Colón de la ciudad.
Here Are The Cities That Celebrate Indigenous Peoples' Day Instead of Columbus Day

Each year, more cities, states and universities opt to celebrate an alternative to Columbus Day: Indigenous Peoples’ Day.

Instead of honoring Christopher Columbus, the Indigenous Peoples’ Day recognizes Native Americans, who were the first inhabitants of the land that later became the United States of America. Advocates for the switch to Indigenous Peoples Day argue that Columbus did not "discover" America in 1492 but instead began the colonization of it. For decades, Native American activists have advocated abolishing Columbus Day, which became a federal holiday in 1937.

This year, both Indigenous Peoples’ Day and Columbus Day are on Monday, Oct. 9.

While the United Nations declared August 9 as International Day of the World’s Indigenous Peoples in late 1994, Berkeley, Calif., had already become the first city in the U.S. to replace Columbus Day itself. The city’s decision was influenced by the First Continental Conference on 500 Years of Indian Resistance in Quito, Ecuador, in 1990, which spurred another Northern California conference that discussed similar issues and brought them to the Berkeley City Council, TIME has reported.

With the exception of Santa Cruz, Calif., and the state of South Dakota, which adopted the similar Native American Day in place of Columbus Day in 1990, the cities, states and universities that have chosen to celebrate Indigenous Peoples Day instead have done so only recently, with cities like Minneapolis and Seattle voting to celebrate Indigenous Peoples Day instead in 2014.

States:
- Minnesota
- Vermont
- Alaska
- South Dakota*

Cities:
- Los Angeles
- Los Angeles County
- Berkeley, Calif.
- Santa Cruz, Calif.
- San Fernando, Calif.
- Burbank, Calif.
- Long Beach, Calif.
- San Luis Obispo, Calif.
- Watsonville, Calif.
- Seattle
- Olympia, Wash.
- Spokane, Wash.
- Bainbridge Island, Wash.
- Minneapolis
- Grand Rapids, Minn.
- St. Paul, Minn.
- Denver
- Durango, Colo.
- Boulder, Colo.
- Phoenix
- Ann Arbor, Mich.
- Traverse City, Mich.
- Alpena, Mich.
- East Lansing, Mich.
- Ypsilanti, Mich.
- Albuquerque, N.M.
- Santa Fe
- Portland
- Eugene, Ore.
- Newstead, New York
- Village of Lewiston, New York**
- Ithaca, New York
- Anadarko, Okla.
- Norman, Okla.
- Tulsa, Okla.
- Tahlequah, Okla.
- Carrboro, N.C.
- Asheville, N.C.
- Belfast, Maine
- Bangor, Maine
- Orono, Maine
- Brunswick, Maine**
- Portland, Maine
- Bexar County, Texas
- Cambridge, Mass.
- Amherst, Mass.
- Northampton, Mass.
- Harpers Ferry, W.Va.
- Lawrence, Kansas
- Davenport, Iowa
- Durham, N.C.
- Moscow, Idaho
- Oberlin, Ohio
- Salt Lake City
- Austin, Texas
- Nashville
- Madison, Wis.
- Minneapolis State University
- Mankato
- University of Utah
- Brown University

*Celebrates Native American Day.

**Celebrates both Indigenous Peoples Day and Columbus Day.

October 14 will be Indigenous Peoples’ Day in San Antonio

Mayor Ron Nirenberg has proclaimed October 14, “Indigenous Peoples’ Day” in San Antonio.

“While indigenous people have endured past injustices, they continue to emphasize a respect for land, natural resources and cooperation among neighbors,” said Nirenberg as he read the proclamation at the city council meeting last month.

“Indigenous people are some of the earliest known inhabitants of our city and played a critical role in shaping the long, rich history of San Antonio,” said Nirenberg.

Using a hand drum, Diana Uriegas performed a brief Four Directions Native American ceremony. Antonio Diaz, founder of the Texas Indigenous Council, then thanked the mayor and city council.

He told the city council that Native Americans are coming forward now to tell their own stories.

October 14, 2019 is a federal holiday commemorating the arrival of Italian explorer Christopher Columbus in the Americas in 1492. The national holiday is observed every second Monday of October, but Columbus Day has been surrounded by controversy in recent years with historians raising questions about whether he really discovered America, and Native Americans criticizing his exploitation of indigenous people.

Columbus may not have discovered the Americas, but his subsequent voyages ushered in an era of exploration of North and South America.

El alcalde Ron Nirenberg proclamó el pasado 14 de octubre, "Día de los Pueblos Indígenas" en San Antonio.

"Si bien los pueblos indígenas han sufrido injusticias pasadas, continúan enfatizando el respeto por la tierra, los recursos naturales y la cooperación entre vecinos", dijo Nirenberg mientras leía la proclamación en la reunión del consejo de la ciudad el mes pasado.

"Los pueblos indígenas son algunos de los primeros habitantes conocidos de nuestra ciudad y jugaron un papel fundamental en la configuración de la larga y rica historia de San Antonio", dijo Nirenberg.
On Sunday afternoon we cruised over to La Familia Low-pez Slow-n-Low Car Show at 1834 112 Ave, in Holland, MI. There were lots of cars already filled up all over Pablo’s huge backyard. They had a Hopping Contest with winner taking a $100.00 bill. The contest and car show was sponsored by Star Custom. There was also a Jalapeño Eating Contest. It was fun watching all of the contestants ready to eat hot hot peppers! DJ Mark was hitting it with spinning oldies and Tejano music. This was the best show this summer!

Somos pocos pero locos en lowriding!
Having a car event? Contact Homer (616)893-3906
deeho123@comcast.net
¡ESCÚCHANOS EN VIVO!

La Poderosa
93.3 FM

miRadioPoderosa.com
616-949-9582

¡Anúnciate! 616-451-0551
East Lansing Film Festival November 1-7, 2019
Celebrating its 21st year, this world-class film festival showcases independent features, documentaries and shorts as well as offering tributes, seminars, premieres and parties.

Celebrando sus 21 años, este festival de cine de clase mundial exhibe largometrajes independientes, documentales y cortometrajes, además de ofrecer homenajes, seminarios, estrenos y fiestas.

Luminescence Exhibition October 18 -January 3, 2020
Saugatuck
Luminescence is an interactive, light-infused exhibit that prompts passive viewers to become active participants, redefining the typical viewer-viewed relationship by creating a responsive, hands-on experience. The show is built around the exciting light-infused artwork of artists Simon Alexander-Adams, Patrick Ether, and Copperpelli and Mendoza shown in tandem with the massive building-spanning installation, Playful Spaces, by Jeremy Barnett and Jason Maracani. By mashing up art, electrical engineering, design, and physics, Luminescence offers our West Michigan community a uniquely trans-formative experience for the whole family.

Bassnectar: Freakstyle A Day of the Dead Dark Party
November 15-17, 2019 - Lowell
Kick off your holiday shopping season in and around Historic Lowell at the 28th Annual Christmas Through Lowell event. The Lowell Area Chamber of Commerce presents over 50 homes and businesses that are unique and magical. Over 350 artists and crafters will showcase their gifts and creations for three days! Check the website at www.christmasthroughlowell.org

Cirque Dreams Holidaze November 24, 2019
Grand Rapids
Cirque Dreams Holidaze is the holiday show that has it all. The most creative team in performance united the phenomenon of Disney's The Lion King. Winner of six Tony Awards®, including Best Musical, this landmark musical event brings together one of the most imaginative creative teams on Broadway. Tony Award®-winning director Julie Taymor brings to life a story filled with hope and adventure set against an amazing backdrop of stunning visuals.

November Events
Eventos en Noviembre

Bassnectar trae Freakstyle A Day of the Dead Dark Party a Van Andel Arena durante dos días el viernes 1 de noviembre y el sábado 2 de noviembre. Ambos espectáculos comenzarán a las 7:00PM.

Day of the Dead Calaveras November 2, 2019
Detroit
Decorate and take home your own sugar skull for the traditional Mexican holiday of Day of the Dead Muertos. This is a drop-in event and may end earlier depending on the number of participants and amount of supplies. Included with the price of Outdoor Adventure Center admission.

The Dirty Duel Race November 9, 2019
Grand Rapids
The Dirty Duel is the only trail race in the United States that offers racers a choice of courses. Join over 700 racers who will split off right after the start in a Dueling dash back to the finish. Will it be the “easier” 6K course that speeds runners to a top finish or the shorter but brutal 5K “trail” that racers survive on their way to victory? Depending on the course chosen, you will face a sand dune, cornfield/maze, and off-trail sections. Buff/headware ($18 retail) for all runners. Do-nuts, cider, and apples after the show because she says it is her way of thanking everyone for supporting her. Doors open at 6:00 p.m., show starts at 7:00 p.m. You can find ticket information at https://grcmc.org/event/cristela-alonzo-2019.

Cirque Dreams Holidaze November 24, 2019
Grand Rapids
Cirque Dreams Holidaze brings together one of the most imaginative creative teams on Broadway. Tony Award®-winning director Julie Taymor brings to life a story filled with hope and adventure set against an amazing backdrop of stunning visuals.

November 20 - 30, 2019 - Grand Rapids
More than 95 million people around the world have experienced the 2019 holiday season with its popular and electrifying stage spectacular. Broadway Director Neil Goldberg, has searched the world to assemble the most unique cast of incomparable circus artists and theatrical talent to wow audiences nationwide.

Cirque Dreams Holidaze
Cirque Dreams Holidaze brings the phenomenon of Disney's The Lion King. Winner of six Tony Awards®, including Best Musical, this landmark musical event brings together one of the most imaginative creative teams on Broadway. Tony Award®-winning director Julie Taymor brings to life a story filled with hope and adventure set against an amazing backdrop of stunning visuals.

November 15-17, 2019 - Lowell
Kick off your holiday shopping season in and around Historic Lowell at the 28th Annual Christmas Through Lowell event. The Lowell Area Chamber of Commerce presents over 50 homes and businesses that are unique and magical. Over 350 artists and crafters will showcase their gifts and creations for three days! Check the website at www.christmasthroughlowell.org

Cirque Dreams Holidaze
Cirque Dreams Holidaze November 24, 2019
Grand Rapids
Cirque Dreams Holidaze is the holiday show that has it all. The most creative team in performance united the phenomenon of Disney's The Lion King. Winner of six Tony Awards®, including Best Musical, this landmark musical event brings together one of the most imaginative creative teams on Broadway. Tony Award®-winning director Julie Taymor brings to life a story filled with hope and adventure set against an amazing backdrop of stunning visuals.

November 20 - 30, 2019 - Grand Rapids
More than 95 million people around the world have experienced the 2019 holiday season with its popular and electrifying stage spectacular. Broadway Director Neil Goldberg, has searched the world to assemble the most unique cast of incomparable circus artists and theatrical talent to wow audiences nationwide.

Cirque Dreams Holidaze
Cirque Dreams Holidaze November 24, 2019
Grand Rapids
Cirque Dreams Holidaze brings together one of the most imaginative creative teams on Broadway. Tony Award®-winning director Julie Taymor brings to life a story filled with hope and adventure set against an amazing backdrop of stunning visuals.

November 15-17, 2019 - Lowell
Kick off your holiday shopping season in and around Historic Lowell at the 28th Annual Christmas Through Lowell event. The Lowell Area Chamber of Commerce presents over 50 homes and businesses that are unique and magical. Over 350 artists and crafters will showcase their gifts and creations for three days! Check the website at www.christmasthroughlowell.org

Cirque Dreams Holidaze
Cirque Dreams Holidaze November 24, 2019
Grand Rapids
Cirque Dreams Holidaze is the holiday show that has it all. The most creative team in performance united the phenomenon of Disney's The Lion King. Winner of six Tony Awards®, including Best Musical, this landmark musical event brings together one of the most imaginative creative teams on Broadway. Tony Award®-winning director Julie Taymor brings to life a story filled with hope and adventure set against an amazing backdrop of stunning visuals.

November 20 - 30, 2019 - Grand Rapids
More than 95 million people around the world have experienced the 2019 holiday season with its popular and electrifying stage spectacular. Broadway Director Neil Goldberg, has searched the world to assemble the most unique cast of incomparable circus artists and theatrical talent to wow audiences nationwide.

Cirque Dreams Holidaze
Cirque Dreams Holidaze November 24, 2019
Grand Rapids
Cirque Dreams Holidaze brings together one of the most imaginative creative teams on Broadway. Tony Award®-winning director Julie Taymor brings to life a story filled with hope and adventure set against an amazing backdrop of stunning visuals.

November 15-17, 2019 - Lowell
Kick off your holiday shopping season in and around Historic Lowell at the 28th Annual Christmas Through Lowell event. The Lowell Area Chamber of Commerce presents over 50 homes and businesses that are unique and magical. Over 350 artists and crafters will showcase their gifts and creations for three days! Check the website at www.christmasthroughlowell.org

Cirque Dreams Holidaze
Cirque Dreams Holidaze November 24, 2019
Grand Rapids
Cirque Dreams Holidaze is the holiday show that has it all. The most creative team in performance united the phenomenon of Disney's The Lion King. Winner of six Tony Awards®, including Best Musical, this landmark musical event brings together one of the most imaginative creative teams on Broadway. Tony Award®-winning director Julie Taymor brings to life a story filled with hope and adventure set against an amazing backdrop of stunning visuals.

November 20 - 30, 2019 - Grand Rapids
More than 95 million people around the world have experienced the 2019 holiday season with its popular and electrifying stage spectacular. Broadway Director Neil Goldberg, has searched the world to assemble the most unique cast of incomparable circus artists and theatrical talent to wow audiences nationwide.

Cirque Dreams Holidaze
Cirque Dreams Holidaze November 24, 2019
Grand Rapids
Cirque Dreams Holidaze brings together one of the most imaginative creative teams on Broadway. Tony Award®-winning director Julie Taymor brings to life a story filled with hope and adventure set against an amazing backdrop of stunning visuals.

November 15-17, 2019 - Lowell
Kick off your holiday shopping season in and around Historic Lowell at the 28th Annual Christmas Through Lowell event. The Lowell Area Chamber of Commerce presents over 50 homes and businesses that are unique and magical. Over 350 artists and crafters will showcase their gifts and creations for three days! Check the website at www.christmasthroughlowell.org

Cirque Dreams Holidaze
Cirque Dreams Holidaze November 24, 2019
Grand Rapids
Cirque Dreams Holidaze is the holiday show that has it all. The most creative team in performance united the phenomenon of Disney's The Lion King. Winner of six Tony Awards®, including Best Musical, this landmark musical event brings together one of the most imaginative creative teams on Broadway. Tony Award®-winning director Julie Taymor brings to life a story filled with hope and adventure set against an amazing backdrop of stunning visuals.

November 20 - 30, 2019 - Grand Rapids
More than 95 million people around the world have experienced the 2019 holiday season with its popular and electrifying stage spectacular. Broadway Director Neil Goldberg, has searched the world to assemble the most unique cast of incomparable circus artists and theatrical talent to wow audiences nationwide.
THE DAVID WAX MUSEUM  
November 5, 2019  
Tuesday  8:00 PM  
The Ark  
316 Main Street  
Ann Arbor, Michigan 48104

ROGER SANCHEZ AT GRASSHOPPER UNDERGROUND  
November 7, 2019  
Thursday  9:00 PM  
Gracie’s Underground  
22757 Woodward Ave  
Ferndale, Michigan 48220

ELVIS COSTELLO  
November 20, 2019  
Wednesday  7:30 PM  
Michigan Theater  
603 East Liberty  
Ann Arbor, Michigan 48103

EL FANTASMA  
November 23, 2019  
Saturday  8:30 PM  
The DeltaPlex Arena & Conference Center  
2500 Turner Avenue Northwest  
Grand Rapids, Michigan 49544

MARIACHI VARGAS  
February 14, 2020  
Friday  8:00 PM  
University of Michigan - Ann Arbor  
500 South State Street  
Ann Arbor, Michigan 48109

LAURENCE MILLER & THE LOVE MANIACS, V*A*S*E  
February 23, 2020  
Sunday  7:00 PM  
The Loving Touch  
22634 Woodward Ave  
Ferndale, Michigan 48220

LOS LOBOS FEATURING: LOS T EXMANIACS WITH FLACO JIMENEZ  
November 7, 2019  
Thursday 7pm / Doors / 6 PM  
Stranahan, Theater  
4645 Heatherdowns Blvd  
Toledo, Oh 43614

For more information visit / Para más información visita http://eventful.com
Mexican actress and singer who has won multiple awards including the Mexican Journalist Circle Award for Best New Actress in 2002. She is known for her roles in Telemundo’s Marina and Relaciones Peligrosas. In 2019, she began starring the Amazon Video telenovela La Bandida as the lead character Graciela Olmos.

She started singing at the age of 14 and became a part of the group Perfiles. The group recorded 2 albums and performed in over 200 concerts.

She has been nominated for six People en Espanol Awards between 2010 and 2012 for her various film roles.

She played the role of Corbin Bleu’s girlfriend in the 2008 film Freestyle.

In 2013, Sandra plays the character Eva Guerra in the FX television drama The Bridge, the estranged girlfriend of a narco-trafficker and killer who is seeking her, but who is helped by character Steven Linder.

When Sandra was 14 years old, she became a member of the group “Perfiles” which later changed its name to “Crush”. With this group, Sandra was able to record 2 albums and perform in more than 200 concerts. Among Crush’s songs are: “Puede ser”, “Eres tú”, “Si tú te vas”. In 2011 Sandra released her first solo album titled Sandra Echeverría, the first album single was “La Fuerza Del Destino”, but it didn’t feature Marc Anthony.

Actriz y cantante mexicana que ha ganado múltiples premios incluyendo el Mexican Journalist Circle como Mejor Actriz Revelación en el 2002. Es conocida por sus papeles en Marina y Relaciones Peligrosas de Telemundo. En el 2019 comenzó a protagonizar la telenovela de Amazon Video, La Bandida, como Graciela Olmos.

A los 14 años comenzó a cantar y formó parte del grupo Perfiles. Con éste grabó 2 álbumes y realizó más de 200 conciertos.

Ha estado nominada para seis premios People en Español entre el 2010 y el 2012 por sus diferentes papeles en películas.


Interpretó a la novia de Corbin Bleu en la película Freestyle del 2008.

Entre 2016 y 2017 participa en episodios de la serie estadounidense Criminal Minds de la cadena CBS.

En 2017 formó parte de la serie La querida del Centauro de Teleset y Sony Pictures Television para Telemundo.

En 2019 protagoniza La usurpadora en doble papel como las gemelas Paola y Paulina.
If you are a fan of Conjunto, Norteño, Tex-Mex or Tejano music then you are probably a fan of musician and accordion player, Leonardo “Flaco” Jiménez.

Born in San Antonio, Texas in 1939, Flaco started playing the bajo sexto at age seven but then turned his interest to the accordion, taking after his father, Santiago Jiménez, Sr., a pioneering Tex-Mex musician who cut one of the first conjunto records in 1936, “Dices Pescao”.

At age 15, he had formed his first band and was popular in and around the San Antonio area. By the 1960’s, he was already becoming a Texas legend, appearing on a local television variety show and playing all over Texas, fusing the sound of Tejano music with elements of country and blues.

Flaco is a six time Grammy award winner, having won awards as both a solo artist and as a member of the group, The Texas Tornados with Freddy Fender and also with the collective, Los Super Seven. In 2015, he won a Grammy Lifetime Achievement Award.

He also appeared in the movie, Picking Up The Pieces with Woody Allen and Sharon Stone and his music has been featured in other movie soundtracks such as Y Tu Mamá También, El Infierno, The Border, Tin Cup, Chulas Fronteras, and Striptease. The Hohner company came together with Jiménez to create the Flaco Jiménez Signature Series of accordions.

Now, at age 80, Flaco shows no signs of slowing down. Over the years, he has collaborated with such musicians as Bob Dylan, Carlos Santana, Dwight Yoakum, Los Lobos and, most recently, Los Texmaniacs and The Mavericks. Now, you can see the acclaimed accordionist when he comes to the Midwest. He will be appearing in Toledo, Ohio on Thursday, November 7, 2019 at the Stranahan Theater. It is a stellar lineup with world renowned groups like Los Lobos, Los Texmaniacs and fellow squeezebox player, Dwayne Verheyden.

This show will definitely be worth the drive. Doors open at 6:00 p.m. and the show begins at 7:00. Ticket prices range from $30 to $100, and VIP includes a premium seat and a pre-show meet and greet. Go to www.stranahantheater.com for more information.

If you are a fan of Conjunto, Norteño, Tex-Mex or Tejano music then you are probably a fan of musician and accordion player, Leonardo “Flaco” Jiménez.

Born in San Antonio, Texas in 1939, Flaco started playing the bajo sexto at age seven but then turned his interest to the accordion, taking after his father, Santiago Jiménez, Sr., a pioneering Tex-Mex musician who cut one of the first conjunto records in 1936, “Dices Pescao”.

At age 15, he had formed his first band and was popular in and around the San Antonio area. By the 1960’s, he was already becoming a Texas legend, appearing on a local television variety show and playing all over Texas, fusing the sound of Tejano music with elements of country and blues.

Flaco is a six time Grammy award winner, having won awards as both a solo artist and as a member of the group, The Texas Tornados with Freddy Fender and also with the collective, Los Super Seven. In 2015, he won a Grammy Lifetime Achievement Award.

He also appeared in the movie, Picking Up The Pieces with Woody Allen and Sharon Stone and his music has been featured in other movie soundtracks such as Y Tu Mamá También, El Infierno, The Border, Tin Cup, Chulas Fronteras, and Striptease. The Hohner company came together with Jiménez to create the Flaco Jiménez Signature Series of accordions.

Now, at age 80, Flaco shows no signs of slowing down. Over the years, he has collaborated with such musicians as Bob Dylan, Carlos Santana, Dwight Yoakum, Los Lobos and, most recently, Los Texmaniacs and The Mavericks. Now, you can see the acclaimed accordionist when he comes to the Midwest. He will be appearing in Toledo, Ohio on Thursday, November 7, 2019 at the Stranahan Theater. It is a stellar lineup with world renowned groups like Los Lobos, Los Texmaniacs and fellow squeezebox player, Dwayne Verheyden.

This show will definitely be worth the drive. Doors open at 6:00 p.m. and the show begins at 7:00. Ticket prices range from $30 to $100, and VIP includes a premium seat and a pre-show meet and greet. Go to www.stranahantheater.com for more information.

Si eres fanático de la música Conjunto, Norteño, Tex-Mex o Tejana, entonces probablemente eres fanático del músico y acordeonista, Leonardo “Flaco” Jiménez.

Nacido en San Antonio, Texas, en 1939, Flaco comenzó a tocar el bajo sexto a los siete años, pero luego dirigió su interés al acordeón, tomando a su padre, Santiago Jiménez, Sr., un pionero músico tex-mex que cortó uno de los primeros conjuntos. registros en 1936, “Dices Pescao”.

A los 15 años, había formado su primera banda y era popular en el área de San Antonio y sus alrededores. En la década de 1960, ya se estaba convirtiendo en una leyenda de Texas, apareciendo en un programa de variedades de televisión local y tocando en todo Texas, fusionando el sonido de la música tejana con elementos de country y blues.

Flaco es seis veces ganador del premio Grammy, ya que ganó premios como solista y como miembro del grupo The Texas Tornados con Freddy Fender y también con el colectivo Los Super Seven. En 2015, ganó un premio Grammy Lifetime Achievement Award.

También apareció en la película Picking Up The Pieces con Woody Allen y Sharon Stone y su música ha aparecido en otras bandas sonoras de películas como Y Tu Mamá También, El Infierno, The Border, Tin Cup, Chulas Fronteras y Striptease. La compañía Hohner se unió con Jiménez para crear los acordeones Flaco Jiménez Signature Series.

Ahora, a los 80 años, Flaco no muestra signos de desaceleración. Con los años, ha colaborado con músicos como Bob Dylan, Carlos Santana, Dwight Yoakum, Los Lobos y, más recientemente, Los Texmaniacs y The Mavericks. Ahora, puedes ver al acordeonista aclamado cuando viene al Medio Oeste. Aparecerá en Toledo, Ohio, el jueves 7 de noviembre de 2019 en el Teatro Stranahan. Es una formación estelar con grupos de renombre mundial como Los Lobos, Los Texmaniacs y su compañero jugador de Squeezebox, Dwayne Verheyden.

Este espectáculo definitivamente valdrá la pena. Las puertas se abren a las 6:00 p.m. y el espectáculo comienza a las 7:00. Los precios de las entradas oscilan entre $ 30 y $ 100, y VIP incluye un asiento premium y un encuentro previo al espectáculo. Vaya a www.stranahantheater.com para más información.
El actor y productor mexicano Eduardo Verástegui estrenó el 25 de octubre en todo México la película "Inesperado" ("Unplanned", en español), que recoge el testimonio de conversión de Abby Johnson, directora de una importante clínica de la multinacional del aborto Planned Parenthood a una de las principales líderes provida en Estados Unidos.

Eduardo Verástegui destacó que en una primera etapa de promoción de la película "hemos recorrido ya la mitad del país; quince ciudades capitales - Hermosillo, Puebla, Tabasco, Oaxaca, Aguascalientes, León, San Luis Potosí, solo por citar algunas- y hemos sido testigos del amor y respeto a la mujer y a la vida por parte de los mexicanos".

El estreno de Inesperado en Estados Unidos fue especialmente exitoso, posicionándose en el quinto lugar de la taquilla en su primer fin de semana en salas de cine, a pesar de la escasa cobertura de medios de comunicación y que Twitter bloqueó temporalmente su cuenta en esa red social.

En esta ocasión, la película es llevada a México a través de las salas de la cadena Cinemex y de Cinepolis, gracias a la producción ejecutiva de Verástegui.

El actor y productor mexicano destacó que "desde hace meses invite a un grupo de mujeres legisladoras federales, de distintos estados y partidos políticos, para que me acompañaran como embajadoras a llevar a la pantalla grande esta historia conmovida, ya que la película promueve las mismas causas humanistas que ellas defienden".

Entre las embajadoras de la película en México figuran las senadoras Lilly Téllez García, de Sonora por el partido Morena; Alejandra Reynoso Sánchez, del Partido Acción Nacional (PAN) por Guanajuato; Sasil de León Villard, del Partido Encuentro Social (PES) por Chiapas; Martha Márquez Alvarado, del PAN por Aguascalientes; y Claudia Balderas Espinoza, de Morena por Veracruz.

En los próximos días, Verástegui y las embajadoras de Inesperado continuarán su gira por los 16 estados restantes, para completar las 32 entidades federativas de México.
The Community Voice / La Voz / November 2019

Opening November 1

Arctic Dogs

Swifty the Arctic fox works in the mail room of the Arctic Blast Delivery Service but dreams of one day becoming a Top Dog (the Arctic’s star husky couriers). To prove himself worthy of the Top Dog role, Swifty secretly commandeers one of the sleds and delivers a package to a mysterious location. He stumbles upon a secret fortress where he comes face to face with Otto Von Walrus, a blubbery evil genius who walks around on mechanical legs and commands a loyal army of oddly polite puffin henchmen. Swifty soon discovers Von Walrus’ plan to melt the polar ice caps and flood the world in order to reign supreme. Now, Swifty has to enlist the help of his friends: PB, a concerned polar bear, Lemmy, a scatterbrained albatross, Bertha and Leopold, two conspiracy theorist otters and Jade, a worldly fox. This ragtag group of Arctic misfits has to band together to stop Von Walrus’ sinister plans and save the day. Rated: PG.

Opening November 8

Midway

Midway centers on the Battle of Midway, a clash between the American fleet and the Imperial Japanese Navy which marked a pivotal turning point in the Pacific Theater during WWII. The film, based on the real-life events of this heroic feat, tells the story of the leaders and soldiers who used their instincts, fortitude and bravery to overcome the odds.

Terminator: Dark Fate

When Skynet sends a powerful new Terminator from the future in order to terminate Dani Ramos, a hybrid cyborg human and her friends, Sarah Connor teams up with the original T-800 Terminator to fight the new threat and save the future once and for all.

Primal

When Frank Walsh (Nicolas Cage), a hunter and collector of rare and exotic animals, bags a priceless white jaguar for a zoo, he figures it’ll be smooth sailing to a big payday. But the ship bearing Frank’s precious cargo has two predators caged in its hold: the cat, and a political assassin being extradited to the U.S. After the assassin breaks free – and then frees the jaguar – Frank feverishly stalks the ship’s cramped corridors in hot pursuit of his prey, right up until the thrilling, unpredictable climax. Rated: R.

Tacos El Tigron

616-970-6809
Authentic Mexican Food

1066 Grandville Ave Sw
Grand Rapids, Michigan 49503

Monday-Closed
Open Tuesday, Wednesday
Thursday, Friday, Saturday
& Sunday
10:00am to 10:00 pm

(616) 970-6809
www.facebook.com/Tacos-El-Tigron

Menu

Tacos

Tortas

Huaraches

La Familia

THE COMMUNITY VOICE LA VOZ / NOVEMBER 2019 23
Emilia Clarke (HBO’s Game of Thrones), Henry Golding (A Simple Favor, Crazy Rich Asians) and Emma Thompson (Sense and Sensibility, Bridget Jones’s Baby) in Last Christmas, a romantic comedy inspired by a George Michael beat and written by Academy Award® winner Thompson (Sense and Sensibility, Bridget Jones’s Baby) and playwright Bryony Kimmings. Kate (Clarke) harumphs around London, a bundle of bad decisions accompanied by the jangle of bells on her shoes, another irritating consequence from her job as an elf in a year-round Christmas shop. Tom (Golding) seems too good to be true when he walks into her life and starts to see through so many of Kate’s barriers. As London transforms into the most wonderful time of the year, nothing should work for these two. But sometimes, you gotta let the snow fall where it may, you gotta listen to your heart ... and you gotta have faith.

Opening November 15

THE GOOD LIAR

Career con artist Roy Courtnay (McKellen) can hardly believe his luck when he meets well-to-do widow Betty McLeish (Mirren) online. As Betty opens her home and life to him, Roy is surprised to find himself caring about her, turning what should be a cut-and-dry swindle into the most treacherous tightrope walk of his life.

Película dirigida por el cineasta Bill Condon y protagonizada por la actriz británica Helen Mirren y el actor británico Ian McKellen. 'La gran mentira' es un drama que narra la historia de Roy Courtnay, un experto estafador que, tras una larga carrera delictiva, conoce a una ingenua señalada testigo de un nuevo romance?

Opening November 15

FORD V FERRARI

Academy Award-winners Matt Damon and Christian Bale star in FORD v FERRARI, based on the remarkable true story of the visionary American car designer Carroll Shelby (Damon) and the fearless British-born driver Ken Miles (Bale), who together battled corporate interference, the laws of physics, and their own personal demons to build a revolutionary race car for Ford Motor Company and take on the dominating race cars of Enzo Ferrari at the 24 Hours of Le Mans in France in 1966.

Se centra en un excéntrico y decidido equipo americano de ingenieros y diseñadores liderados por el visionario automovilístico Carroll Shelby (Damon) y su conductor británico Ken Miles (Bale). Henry Ford II y Lee Iacocca les dan la misión de construir desde cero un nuevo automóvil con el fin de derrocar el dominio de Ferrari en el Campeonato del Mundo de Le Mans de 1966.

Opening November 22

FROZEN 2

Opening November 29

DARK WATERS

Inspired by a shocking true story, a tenacious attorney (Ruffalo) uncovers a dark secret that connects a growing number of unexplained deaths due to one of the world’s largest corporations. In the process, he risks everything – his future, his family, and his own life – to expose the truth.

Un abogado de defensa corporativo emprende una demanda ambiental contra la compañía química DuPont que expone una larga historia de contaminación. Es posible ver la película Dark Waters gratis o a bajo costo cuando sea presentada en la cartelera cinematográfica con audio original en inglés, subtitulada y doblada al español latino o castellano (Estados Unidos, México, España y Latinoamérica).
CORRECTING A MISTAKE, FAST CARS & TRUCKS.

Last month I messed up and sent three pictures too late or the Post Office goofed. The text had already gone to press, so I will lightly give credit to those three cars with their pictures displayed again and a bit of the rare information to do with them.

First up, that dirty, 69 white, with a black hood, car is none other than the ONLY EVER PROTOTYPE vehicle to ever get into public hands, and it’s in Illinois. It was the beginning of the famous BOSS 302 Mustang.

The next one that was in print in the last issue, is a 1976 CUSTOM CLOUD with a Rolls Royce body and Monte Carlo chassis and drive train.

Lastly check out the 1969 American Motors super-fast 69 Red white and blue, Hurst SC (Super Coupe) Rambler SCRAMBLER. This one and the next AMC cars were very fast, but never gained the popularity they deserved. Mainly because AMERICAN MOTORS was thought of as producers of family cars.

OK Scooter is caught up. So, we’ll move on to American Motors second factory hot rod, again done up in the good old red white and blue. It was called the AMC REBEL MACHINE! Back when if you were careful, you could do a bit of drag racing on side roads. I’ll tell you I saw many a Rambler like the two I mentioned would win a majority of the time.

In 1957 only 6 El Morocco’s were built using a 1957 and 56 Chevrolet chassis and engines etc. Depending on who you talk to today the numbers of them left can be generally 2 to possibly 4. I happen to know the owners of 2 of them. Also, for the fun of it, how about an untold piece of information on them? They have many body parts from Chrysler cars.

Many of us know about the TESLA, a very expensive electric powered car. They will be introducing this black electric powered truck / UTE in Australia very soon.

You have to check out Jordan Porter’s rare Black Pontiac Grand Prix that’s done right to go cruising the streets of Grand Rapids. Then we should probably feel sorry for the 70’s Corvette that has to have been in a swamp for years. I bet it will just become a parts car not to be restored. And last, but not boring, is the almost never seen anywhere, white 1957 DE SOTO (Chrysler Corporation), Sweep Side pickup truck. They made so few, I’ve heard no one kept the production records due to ultralow number of them.

Now, I’m at the finishing line for this month’s LAVOZ. EXCEPT, I would like to tell you all that by request from a number of Michigan Car Clubs, I am planning on doing feature articles each month on the various Car Clubs all over the state that I have contact with, plus any more that want to find me on Face Book Messenger.

Have wonderful Holidays! Scooter
Shala & Sarah SIMPLY crushed it on this night with their individual personality and charm as well as very warm demeanor. Their costumes were right on and this colorful caption by Tom DeVette simply says it all! This team rocks!

Sabina, Ceara & Laura crushed it all night long with their stunning and sexy costumes and the way they handled the attention and crowd & spotlight. Get ready because three of them will be features in our 2019 Sexy Santa photo shoot.

Nicole simply is one of the best in Michigan she can do it all in any environment all the while she takes her game to a higher and higher levels for others to follow.

Group (Left to right) Heather, Hayley, Paige, Sabina, Laura, Nicole, Alyssa & Introducing Miss. Tiffany this group took every challenge and every photo to the next level and turning The Haunt into a dance floor where these new local “STARS” shined all night long.

Michael Farage
“Cool Mike”
For details contact Mike at:
CCCougar11@aol.com
with all your concerns, comments & questions.

Eres Latina y quieres comenzar tu carrera como modelo, siempre en busca de nuevas oportunidades, nuevas caras. ¡Comunícate con nosotros, nosotros te podemos ayudar!
CCCougar11@aol.com

Final Flyer: After months of preparation and hard work the final flyer completes The 2019 LaVoz Halloween Models Photo Shoot
Marion Teresa

33 year old MI resident, born & raised in Holland, MI. Single hard working mother with Great LOVE for others. LOVE conversations with friends & family that make me LAUGH. Love dabbling in Crafting as one of my many HOBIES. Future ASPIRATIONS to attend college for a NURSING DEGREE to assist and be part in helping our elderly in the surrounding Communities for a more Positive & Healthy Life Style. I strive to be the BEST ME even through tough Challenges. LOVE Volunteering to help those in need as well as having my family over for some GREAT Family Dinners. Modeling really INSPIRES me to reach for my FULL POTENTIAL as it provides me with a sense of WOMANLY POWER!
The 4 Groups of People Who Are Likely to Have Serious Flu-Related Complications

Coming down with the flu is never any fun. The sudden onset of fever, sore throat, chills, and aches can make you want to hide under the covers forever.

While most people can recover from the flu in less than two weeks, certain high-risk populations are likely to have the flu develop into something more serious such as pneumonia or bronchitis, which could lead to hospitalization, according to the Centers for Disease Control and Prevention (CDC).

Plus, if you have certain health conditions such as asthma or heart disease, getting the flu could worsen your symptoms.

1. People with chronic health problems or weakened immune systems
   If you deal with a chronic health condition such as asthma, heart disease, COPD, diabetes, or blood, liver, or kidney disorders, you’re at a higher risk of developing flu-related complications, according to the CDC. Complications can include things such as pneumonia, bronchitis, and sinus and ear infections, to name just a few.

When your body is coping with a chronic health issue, your immune system is already overloaded, explains Donna Casey, MD, an internal medicine physician at Texas Health Presbyterian Hospital Dallas. And because of that extra workload, it has fewer available resources to devote to fighting off infections like the flu. The same is true if you have an immune-lowering disease such as HIV/AIDS or leukemia, or if you receive drugs that compromise your immunity such as chemotherapy, radiation, or chronic corticosteroids.

2. Adults over 50
   As you age, your immune system has a harder time fending off harmful germs, and you develop more chronic health problems, says Dr. Casey. “This increases the susceptibility of getting the flu and developing complications such as bronchitis, pneumonia, or secondary bacterial infections on top of the viral flu,” she explains. That’s why people over 50 are considered a high priority group for flu vaccinations, according to the CDC.

3. Young children
   The flu is more likely to take a dangerous turn in children under five (and especially those under 2) compared to older kids or adults, the CDC points out. Because their immune systems are still developing, they aren’t able to fight off infections as well. That ups the odds that a case of the flu could morph into something more serious like pneumonia or encephalopathy (a type of brain infection), or lead to dehydration, says the CDC.

4. Pregnant women
   Even if you’re perfectly healthy, growing and carrying a baby taxes the body in a big way. Pregnancy causes changes to the immune system, heart, and lungs that make moms-to-be more prone to flu-related complications such as bronchitis or pneumonia, according to the CDC. And because those are serious infections, they have the potential to increase the risk for miscarriage, premature birth, or low birth weight, the American Pregnancy Association notes.

Bajar la gripe nunca es divertido. La aparición repentina de fiebre, dolor de garganta, escalofríos y dolores puede hacer que quieras esconderte debajo de las sábanas para siempre.

Si bien la mayoría de las personas pueden recuperarse de la gripe en menos de dos semanas, es probable que ciertas poblaciones de alto riesgo hagan que la gripe se convierta en algo más grave como la neumonía o la bronquitis, lo que podría llevar a la hospitalización, según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades y Prevención (CDC).

Además, si tiene ciertas afecciones de salud, como asma o enfermedad cardíaca, contraer la gripe podría empeorar sus síntomas.

1. Personas con problemas de salud crónicos o sistemas inmunes debilitados
   De acuerdo con los CDC, si padece una enfermedad crónica, como asma, enfermedad cardiaca, EPOC, diabetes o trastornos de la sangre, el hígado o los riñones, tiene un mayor riesgo de desarrollar complicaciones relacionadas con la gripe. Las complicaciones pueden incluir cosas como neumonía, bronquitis e infecciones de los senos y los oídos, por nombrar solo algunas.

2. Adultos mayores de 50 años
   A medida que envejece, su sistema inmunológico tiene más dificultades para defenderse de los gérmenes dañinos y desarrolla más problemás de salud crónicos, dice el Dr. Casey. “Esto aumenta la susceptibilidad de contraer la gripe y desarrollar complicaciones como bronquitis, neumonía o infecciones bacterianas secundarias además de la gripe viral”, explica. Es por eso que las personas mayores de 50 años se consideran un grupo de alta prioridad para las vacunas contra la gripe, según los CDC.

3. Niños pequeños
   Es más probable que la gripe tome un giro peligroso en los niños menores de cinco años (y especialmente en los menores de 2 años) en comparación con los niños mayores o los adultos, señala el CDC. Debido a que su sistema inmunológico aún no se está desarrollando, tampoco pueden combatir las infecciones. Eso aumenta las probabilidades de que un caso de gripe pueda transformarse en algo más grave, como neumonía o encefalopatía (un tipo de infección cerebral), o provocar deshidratación, según los CDC.

4. Mujeres embarazadas
   Incluso si está perfectamente sano, crecer y cargar un bebé grava el cuerpo a lo grande. El embarazo causa cambios en el sistema inmunitario, el corazón y los pulmones que hacen que las madres sean más propensas a complicaciones relacionadas con la gripe, como la bronquitis o la neumonía, según los CDC. Y debido a que se trata de infecciones graves, tienen el potencial de aumentar el riesgo de aborto espontáneo, parto prematuro o bajo peso al nacer, señala la Asociación Americana del Embarazo.
¿Acceso a la atención de calidad que su familia necesita? Cuente con eso.

Cuento con que Blue Cross Blue Shield of Michigan y Blue Care Network le brindarán la tranquilidad de saber que tendrá acceso a la atención médica adecuada para usted. Durante 80 años, Blue Cross ha estado haciendo más para brindarle las elecciones, el acceso y la experiencia que le permitirán avanzar con confianza. Obtenga más información en mibluesperspectives.com/confidence.
**CLASSIFIEDS**

**GENERALIST - City of Iron River - Department of Public Works**

The City is seeking applications for a full-time position as a Generalist with the DPW. Must have a Class B CDL with an air brakes endorsement at a minimum. Be able to operate heavy equipment. Be able to lift 80 pounds. Possess general mechanical and equipment operational skills.

The City offers a progressive compensation package with a starting wage of $17.50/hour and a complete fringe package. A full job description is available on the City’s website. The successful candidate must pass an employment physical and drug testing.

To apply, please send a letter of application, a resume, and three reference letters indicating any records of training and/or certifications to: City Clerk, City of Iron River, 106 W. Genesee Street, Iron River, Michigan 49935 or E-mail to: clerk@ironriver.org.

The City of Iron River is an equal opportunity employer and provider.

**STAFF ACCOUNTANT - City of Grand Haven Michigan**

The City of Grand Haven and Spring Lake Township are combining their staffing needs and jointly seeking a Fulltime Staff Accountant to assist with a variety of financial tasks.

The successful candidate will work a full 40 hour work week with flexible scheduling to be determined by the financial calendar of both municipalities.

For a complete job description and application please visit the City of Grand Haven website at www.grandhaven.org. Equal Opportunity Employer Drug Free Work Place

**DIRECTOR OF FINANCE & BUSINESS SERVICES - Marquette Area Support System (MASS)**

MASS is looking for a Director to lead their Finance & Business Services team. This is an outstanding opportunity for an individual with proven financial and operational leadership experience to join our high-growth, mission-driven organization.

MASS offers a positive culture and family-suitable environment as well as excellent benefits. To view the complete job posting and/or apply, click here. Inquiries about the position should be directed to Don Wotruba, CAE, at 517.327.5913 or dwotruba@masb.org.

**MECHANIC - Hillsdale County Road Commission - Applications for one MECHANIC will be accepted through October 31, 2019 at the Hillsdale County Road Commission office located at 1919 Hudson Road (the corner of M-99 and Steamburg Road), Hillsdale. Applications accepted between 8:00 a.m. and 2:30 p.m. and must be completed in applicant’s own handwriting. A commercial driver’s license (CDL Class A) is required for this position. If you do not have a Class A license and employment is offered, you will be given time during your probation to acquire same. Must have high school diploma or GED. AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

**WELDER & CNC MACHINEIST - Manistee MI based Manufacturing company looking for the following:**

- Experienced Welder for Structural Steel and be experienced with GMAW & FCAW. Qualified Candidate will need to be able to lift 100 pounds easily and climb up and down ladders.

- Experienced CNC Machine Operator that is capable of developing machine programs thru hand written machine codes or Mastercam software, and will be responsible for efficient and proper machine set-ups. Qualified persons will need to read and understand 2D blue print. Applicant must be fluent in machine G & M code, utilize Mastercam software and should be familiar with SolidWorks or AutoCAD

**CD software. Email resume to tgumnin@bosnmfg.com

**PPG PRODUCTION OPERATOR - We protect and beautify the world.**

At PPG, we work every day to develop and deliver the paints, coatings and materials that our customers have trusted for more than 130 years. Through dedication and creativity, we solve our customers’ biggest challenges, collaborating closely to find the right path forward. With headquarters in Pittsburgh, we operate and innovate in more than 70 countries. We serve customers in construction, consumer products, industrial and transportation markets and aftermarkets. To learn more, visit www.ppg.com and follow @PPG on Twitter. As a Production Operator with PPG, you will be an essential part of our team, ensuring that quality product is deliverable to our customers when they need them.

Your work will directly impact people’s lives. Without you, our products would not be available to paint the nurseries of retirement homes feel more welcoming, or to paint the nurseries of babies who will shape you, personally and professionally.

You will be welcomed into a culture where everyone’s ideas and contributions are valued and encouraged. Just like you, we are driven to make a difference in our world. PPG prides itself on the quality of its employees and as such, candidates who receive a job offer will be required to successfully pass a drug/urine test and a background check. PPG offers an opportunity to grow and develop your career in an environment that provides a valuable presence for employees, creates an environment for continuous learning, and embraces the ideas and diversity of others. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to sex, pregnancy, race, color, creed, religion, national origin, age, disability status, protected veteran status, marital status, sexual orientation, gender identity or expression, or any other legally protected status. PPG is an Equal Opportunity Employer. You may request a copy of PPG’s affirmative action plan by emailing pgpaap@pgp.com.
SE SOLICITA VENDEDORES DE RUTA

SE NECESITAN VENDEDORES DE RUTA

• Excelente oportunidades de ingresos
• Rutas con territorio establecido
• Vacaciones pagadas

REQUISITOS
• Buen récord de licencia de manejo (por los últimos tres años)
• Conocimiento básico de la ciudad de Grand Rapids y Suburbios
• Bilingüe inglés y español
• Capacidad física de levantar cajas pesadas (30-50 lbs)
• Disponible los fines de semana (Sábado y Domingo)

Interesados favor de aplicar de Lunes a Viernes en la siguiente dirección:

1846 Clyde Park Ave SW • Grand Rapids, MI. 49509
De 9:00 am a 5:00 pm
EN EL NOMBRE LLEVA LA FAMA
Y EN EL PRODUCTO LA CALIDAD

BÚSQUELAS EN SU TIENDA FAVORITA

THE FAME IS IN THE NAME, AND THE QUALITY IN THE PRODUCT

PARA SERVIRLE A USTED

616-452-6625